



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MANUAL BILGE PUMP

MSW-M-MBP-24.5L

DE	Produktname:	MAUELLE BILGENPUMPE
EN	Product name:	MANUAL BILGE PUMP
PL	Nazwa produktu:	RĘCZNA POMPA ŻĘZOWA
CZ	Název výrobku	RUČNÍ DRENÁŽNÍ ČERPADLO
FR	Nom du produit:	POMPE DE CALE MANUELLE
IT	Nome del prodotto:	POMPA DI SENTINA MANUALE
ES	Nombre del producto:	BOMBA DE ACHIQUE MANUAL
HU	Termék neve	KÉZI FENÉKVÍZSZIVATTYÚ
DA	Produktnavn	MANUEL LÆNSEPUMPE
DE	Modell:	MSW-M-MBP-24.5L
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktbezeichnung	MANUELLE BILGENPUMPE
Modell	MSW-M-MBP-24.5L
Maximaler Durchfluss [l/h]	45
Förderhöhe [m]	0,5
Austrittsdurchmesser [mm]	26
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	50 x 110 x 470
Gewicht [kg]	0,38

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DER ARBEIT IST DIE VORLIEGENDE ANWEISUNG
SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um langen und zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist darauf zu achten, es gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu bedienen und instand zu halten. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die *MAUELLE BILGENPUMPE*.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- c) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- d) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

2.2. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerung von Schmutzstoffen zu vermeiden.
- b) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig am Gerät angebracht und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- c) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- d) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
- e) Es ist regelmäßig zu prüfen, ob der Saugschlauch nicht verschmutzt wurde und nach Bedarf zu reinigen.

-
- f) Das Produkt ist für die Abführung des Bilgenwassers geeignet. Seine Leistung hängt von den Installationsbedingungen und von der Geschwindigkeit des Pumpvorgangs ab. Der Benutzer sollte sich dessen bewusst sein, dass die Leistungsfähigkeit des Produktes für die Handhabung einer plötzlichen Überschwemmung infolge der Witterungsbedingen, einer Rumpfbeschädigung und/oder anderen gefährlichen Bedingungen beim Segeln nicht ausreichend sein kann.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist für die Abführung des Bilgenwassers geeignet.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Arbeitsvorbereitung

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig am Gerät angebracht und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- Es ist regelmäßig zu prüfen, ob der Saugschlauch nicht verschmutzt wurde und nach Bedarf zu reinigen.
- Wenn das Gerät für den Einsatz mit irgendwelchen anderen Flüssigkeiten geeignet ist, ist der Benutzer für die Sicherstellung einer vollständigen Kompatibilität der Materialien mit den Flüssigkeiten verantwortlich, die eingesetzt werden sollten und für die Verwendung der sicheren Betriebsroutine bei der Installation, Benutzung und Wartung.

3.2. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe muss regelmäßig gewartet und gereinigt werden. Fehlende Hygiene und Wartung ist eine der Hauptursachen für eine niedrige Pumpenleistung.
- Zur Reinigung ist ein weiches, feuchtes Tuch anzuwenden.

-
- c) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
 - d) Das Gerät nicht mit saure Reaktion aufweisenden Substanzen, für medizinische Zwecke vorgesehenen Mitteln, Lösemitteln, Treibstoffen, Ölen und sonstigen chemischen Substanzen reinigen, denn das Gerät kann infolgedessen beschädigt werden.
 - e) Für die Pumpe sind keine Reinigungsmittel einzusetzen, die im Haushalt eingesetzt werden, weil viele von diesen Reinigungsmittel die Materialien beschädigen könnten, aus denen die Pumpe hergestellt ist.

Technical data

Parameter specification	Parameter value
Product name	MANUAL BILGE PUMP
Model	MSW-M-MBP-24.5L
Maximum flow rate [l/h]	45
Water head [m]	0.5
Discharge diameter [mm]	26
Dimensions (Width / Depth / Height) [mm]	50x110x470
Weight [kg]	0.38

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (general warning sign).

**CAUTION!**

The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the < *MANUAL BILGE PUMP* >.

2.1. Workplace safety

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or is found to be damaged, contact the manufacturer’s technical service.
- b) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- d) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

2.2. Safe use of the product

- a) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
- b) Always make sure that the nozzle is properly installed in the appliance and the hose is properly attached and free of damage before use.
- c) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
- d) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
- e) Routinely inspect the suction hose for heavy dirt and clean it as required.
- f) This product is intended for removal of stagnant bilge water. The performance will depend on the installation conditions and the speed of pumping. The user must understand that the pump’s performance might not be sufficient to overcome rapid flooding below deck during extreme weather, hull breach, and/or other hazards during the voyage.



CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

This product is intended for removal of stagnant bilge water.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Preparations for operation

- a) Always make sure that the nozzle is properly installed in the appliance and the hose is properly attached and free of damage before use.
- b) Routinely inspect the suction hose for heavy dirt and clean it as required.
- c) If the appliance is intended for use with any other liquids, the user shall be liable for ensuring full compatibility of all materials of the product with the liquid to be pumped and compliance with safe practices of installation, operation, and maintenance.

3.2. Cleaning and maintenance

- a) Routinely maintain and clean the pump. Failure to ensure hygienic treatment and maintenance is one of the reasons for low discharge capacity of the pump.
- b) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- c) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
- d) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
- e) Do not clean the pump with general-purpose household detergents; many of these products can compromise the pump materials.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	RĘCZNA POMPA ZĘZOWA
Model	MSW-M-MBP-24.5L
Maksymalny przepływ [l/h]	45
Wysokość podnoszenia wody [m]	0,5
Średnica wylotu [mm]	26
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	50x110x470
Ciężar [kg]	0,38

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

**UWAGA!**

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < **RĘCZNA POMPA ZĘZOWA**>.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.2. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- b) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- c) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- d) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- e) Należy regularnie sprawdzać czy wąż ssący nie został nadmiernie zanieczyszczony, a w razie potrzeby wyczyścić go.

-
- f) Produkt przeznaczony do odprowadzania stojącej wody zęzowej. Jego wydajność zależy od warunków instalacji i szybkości pompowania. Użytkownik powinien być świadomy, że wydajność może nie być wystarczająca do poradzenia sobie z gwałtownym napływem wody z powodu trudnych warunków pogodowych, uszkodzenia kałuża i/lub innych niebezpiecznych warunków żegluga.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony do odprowadzania stojącej wody zęzowej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Przygotowanie do pracy

- a) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- b) Należy regularnie sprawdzać czy wąż ssący nie został nadmiernie zanieczyszczony, a w razie potrzeby wyczyścić go.
- c) Jeżeli urządzenie jest przeznaczone do stosowania z jakimikolwiek innymi cieczami, użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie pełnej kompatybilności materiałów z cieczami, które mają być stosowane, oraz za stosowanie systemu bezpiecznych praktyk roboczych podczas instalacji, użytkowania i konserwacji.

3.2. Czyszczenie i konserwacja

- a) Należy regularnie konserwować i czyścić pompę. Brak higieny i konserwacji jest jedną z głównych przyczyn niskiej wydajności pompy.
- b) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- c) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

-
- d) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - e) Nie należy stosować do pompy środków czyszczących używanych w gospodarstwie domowym, ponieważ wiele z nich może uszkodzić materiały, z których wykonana jest pompa.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	RUČNÍ DRENÁŽNÍ ČERPADLO
Model	MSW-M-MBP-24.5L
Maximální průtok [l/h]	45
Výtlač vody [m]	0,5
Průměr výstupu [mm]	26
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	50 x 110 x 470
Hmotnost [kg]	0,38

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s návodem.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).



POZOR!

Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká <RUČNÍHO DRENÁŽNÍHO ČERPADLA>.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.

2.2. Bezpečné používání zařízení

- Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- Před každým použitím zařízení se přesvědčte, že je koncovka správně upnutá v zařízení a také, že je hadice správně uchycená, a že není poškozená.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- Pravidelně kontrolujte, zda není sací hadice nadměrně znečištěna, a pokud je to nutné, vyčistěte ji.
- Výrobek je určen pro odčerpávání stojaté odpadní vody z podpalubí. Jeho účinnost je závislá na podmínkách v rozvodu a rychlosti čerpání. Uživatel si musí být vědom skutečnosti, že účinnost může být nedostačující pro odčerpání náhlého přílivu vody, jenž je způsoben nepříznivými

atmosférickými podmínkami, poškozením trupu a/nebo jinými nebezpečnými podmínkami plavby.



POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Výrobek je určen pro odčerpávání stojaté odpadní vody z podpalubí.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Příprava k práci

- a) Před každým použitím zařízení se přesvědčte, že je koncovka správně upnutá v zařízení a také, že je hadice správně uchycená, a že není poškozená.
- b) Pravidelně kontrolujte, zda není sací hadice nadměrně znečištěna, a pokud je to nutné, vyčistěte ji.
- c) Pokud je zařízení určeno k použití s jakýmkoliv jinými kapalinami, je uživatel zodpovědný za zajištění plné kompatibility použitých materiálů s kapalinami, které mají být použity, a také za používání systému bezpečné pracovní praxe během montáže, používání a údržby tohoto zařízení.

3.2. Čištění a údržba

- a) Provádějte pravidelnou údržbu a čištění čerpadla. Nedostatečná údržba a čištění je jednou z hlavních příčin nízké účinnosti čerpadla.
- b) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- c) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- d) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleje nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.
- e) Nepoužívejte čerpadlo na čisticí prostředky používané v domácnosti, protože mnoho z nich může poškodit materiály, ze kterých je toto čerpadlo vyrobeno.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	POMPE DE CALE MANUELLE
Modèle	MSW-M-MBP-24.5L
Débit maximal [l/h]	45
Hauteur de levage d'eau [m]	0,5
Diamètre de sortie [mm]	26
Dimensions (Largeur / Profondeur / Hauteur)[mm]	50x110x470
Poids [kg]	0,38

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL VEUILLEZ
LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.**

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (signal d'avertissement général).



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à la *POMPE DE CALE MANUELLE*

2.1. Sécurité au travail

- a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- b) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- c) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- d) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.

2.2. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) L'appareil doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter le dépôt permanent des impuretés.
- b) Avant chaque utilisation, assurez-vous que le raccord est correctement installé dans l'appareil et que le tuyau est correctement fixé et non endommagé.
- c) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- d) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
- e) Contrôler régulièrement si le tuyau d'aspiration n'est pas trop encrassé et le nettoyer si nécessaire.
- f) Ce produit est conçu pour évacuer l'eau stagnante dans la cale. Sa performance dépend des conditions d'installation et de la vitesse de pompage. Il est important que l'utilisateur soit conscient que la capacité peut ne pas être

suffisante pour évacuer une montée des eaux due à des conditions météorologiques sévères, à des dommages à la coque et/ou à d'autres conditions de navigation dangereuses.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Ce produit est conçu pour évacuer l'eau stagnante dans la cale.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Préparation au fonctionnement

- a) Avant chaque utilisation, assurez-vous que le raccord est correctement installé dans l'appareil et que le tuyau est correctement fixé et non endommagé.
- b) Contrôler régulièrement si le tuyau d'aspiration n'est pas trop encrassé et le nettoyer si nécessaire.
- c) Si le dispositif est destiné à être utilisé avec d'autres fluides, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les matériaux sont entièrement compatibles avec les fluides à utiliser et de la mise en œuvre d'un système de pratiques de travail sûres est suivi lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance.

3.2. Nettoyage et entretien

- a) Entretenir et nettoyer régulièrement la pompe. La manque d'hygiène et d'entretien est l'une des causes principales d'une faible performance de la pompe.
- b) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.
- c) Ne pas utiliser d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- d) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

-
- e) Ne pas utiliser les nettoyeurs ménagers – il ya de nombreux produits pouvant endommager les matériaux à partir desquels la pompe est conçue.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	POMPA MANUALE DI SENTINA
Modello	MSW-M-MBP-5L-24
Flusso massimo [l/h]	45
Altezza di sollevamento acqua [m]	0,5
Diametro dello scarico [mm]	26
Dimensioni (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	50x110x470
Peso [kg]	0,38

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO,
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre badare al suo corretto utilizzo e manutenzione, conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, il dispositivo è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo hanno il carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi lesioni al corpo o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce alla < POMPA MANUALE DI SENTINA >.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del prodotto o in caso di guasto, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio dell'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- c) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale di istruzioni.
- d) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

2.2. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di sporcizia.
- b) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'estremità sia correttamente montata nel dispositivo e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
- c) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la struttura stessa.
- d) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- e) Occorre verificare regolarmente se il tubo di aspirazione non si sia sporcato eccessivamente, in caso di necessità esso va pulito.
- f) Il prodotto è destinato per pompare via l'acqua stagnante di sentina. Le sue prestazioni dipendono dalle condizioni dell'impianto e dalla rapidità di

pompaggio. L'utente dovrebbe essere consapevole che le prestazioni potrebbero non essere sufficienti per affrontare un afflusso repentino di acqua a causa di condizioni atmosferiche avverse, danneggiamento dello scafo e/o altre condizioni pericolose durante la navigazione.



ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il prodotto è destinato per pompare via l'acqua stagnante di sentina.

L'utente è pienamente responsabile per qualsiasi danno verificatosi in seguito all'utilizzo improprio.

3.1. Preparazione al lavoro

- a) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'estremità sia correttamente montata nel dispositivo e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
- b) Occorre verificare regolarmente se il tubo di aspirazione non si sia sporcato eccessivamente, in caso di necessità esso va pulito.
- c) Se il dispositivo è destinato per essere utilizzato con qualsiasi altro genere di liquido, è la responsabilità dell'utente assicurare la piena compatibilità dei materiali con i liquidi che devono essere applicati, nonché implementare il sistema di procedure operative di sicurezza durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione.

3.2. Pulizia e manutenzione

- a) Occorre eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia della pompa. La mancata igiene e manutenzione sono tra le principali cause delle prestazioni scarse della pompa.
- b) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
- c) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
- d) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

-
- e) Non vanno utilizzati per la pompa detersivi per casa, perché la maggior parte di loro potrebbe danneggiare i materiali con cui è realizzata la pompa.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	BOMBA DE ACHIQUE MANUAL
Modelo	MSW-M-MBP-24.5L
Caudal máximo [l/h]	45
Altura de subida del agua [m]	0,5
Diámetro de salida [mm]	26
Medidas (Ancho / Profundidad / Altura) [mm]	50x110x470
Peso [kg]	0,38

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA SUS INDICACIONES.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, la máquina está diseñada y construida de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la < BOMBA DE ACHIQUE MANUAL >.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) En caso de duda sobre el funcionamiento del producto o para comprobar si está dañado, ponerse en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
- c) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
- d) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

2.2. Uso seguro del aparato

- a) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
- b) Antes de cada uso, asegurarse de que la boquilla está correctamente encajada en el aparato y que la manguera está bien sujeta y sin daños.
- c) Está prohibido manipular la estructura de la máquina para cambiar sus parámetros o su estructura.
- d) Mantener la máquina alejada de fuentes de fuego y calor.
- e) Comprobar regularmente si la manguera de aspiración no está demasiado sucia y limpiarla si es necesario.
- f) Producto diseñado para drenar el agua estancada de la sentina. Su rendimiento depende de las condiciones de instalación y del caudal de bombeo. El usuario debe ser consciente de que el rendimiento puede no ser suficiente para hacer frente a una oleada de agua debido a malas condiciones

meteorológicas, daños en el casco y/o otras condiciones de navegación peligrosas.

¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

Producto diseñado para drenar el agua estancada de la sentina.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Preparación para el trabajo

- a) Antes de cada uso, asegurarse de que la boquilla está correctamente encajada en el aparato y que la manguera está bien sujeta y sin daños.
- b) Comprobar regularmente si la manguera de aspiración no está demasiado sucia y limpiarla si es necesario.
- c) Si el aparato está destinado a utilizarse con cualquier otro líquido, es responsabilidad del usuario asegurarse de que los materiales sean totalmente compatibles con los líquidos usados y de que se siga un sistema de prácticas de trabajo seguras durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

3.2. Limpieza y mantenimiento

- a) La bomba requiere un mantenimiento y una limpieza regulares. La falta de higiene y mantenimiento es una de las principales causas del mal funcionamiento de la bomba.
- b) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
- c) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- d) No limpiar la máquina con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar la máquina.
- e) No usar limpiadores domésticos para la bomba, ya que muchos de ellos pueden dañar sus materiales.

Műszaki adatok

A paraméter leírása	A paraméter értéke
A termék neve	KÉZI FENÉKVÍZSZIVATTYÚ
Modell	MSW-M-MBP-24.5L
A maximális teljesítmény [l/h]	45
Emelési magasság [m]	0,5
Kilépőcsonk átmérő [mm]	26
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	50x110x470
Súly [kg]	0,38

1. Általános leírás

A kezelési utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb technológia és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi szabványok betartásával tervezik és gyártják.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A KEZELÉSI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működése érdekében ügyelni kell a készülék helyes üzemeltetésére és karbantartására a jelen kezelési utasításban foglaltaknak megfelelően. A jelen kezelési utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A technológiai fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a berendezéseket úgy tervezik és építik, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatot a lehető legalacsonyabb szintre korlátozzák.

A szimbólumok magyarázata

	Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást.
	MEGJEGYZÉS! vagy FIGYELEM! vagy NE FELEDJE! az adott helyzetet leíró (általános) figyelmeztető jel.

**FIGYELEM!**

A jelen kezelési utasításban található illusztrációk csak referenciaként szolgálnak, és egyes részleteikben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

Az eredeti utasítás a kezelési utasítás német nyelvű változata. A többi nyelvi változat a német nyelvből készült fordítás.

2. Használati biztonság



MEGJEGYZÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és a kezelési utasítás leírásában a "készülék" vagy "termék" kifejezés < KÉZI FENÉKVÍZSZIVATTYÚRA > utal.

2.1. Biztonság a munkahelyen

- a) Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy a készülék megfelelően működik-e, vagy ha hibát észlel, kérjük, forduljon a gyártó szervizéhez.
- b) A készülék javítását csak a gyártó szerviz részlege végezheti el. Ne végezzen saját maga javításokat!
- c) Tartsa meg ezt a kezelési utasítást a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adják át, a kezelési utasítást is át kell adni a készülékkel együtt.
- d) A csomagolás elemeit és az apró szerelési alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.

2.2. A készülék biztonságos használata

- a) A készüléket rendszeresen tisztítani kell a szennyeződések tartós lerakódásának megelőzése érdekében.
- b) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a kilépőcsont megfelelően van-e felszerelve a készülékre, és hogy a tömlő megfelelően rögzítve van és sértetlen.
- c) Tilos a készülék kialakításába beavatkozni annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- d) Tartsa a berendezéseket távol a tűz- és hőforrásoktól.
- e) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e túlzottan elszennyeződve, és szükség esetén tisztítsa meg.
- f) A termék álló fenékvíz eltávolítására készült. A teljesítmény a telepítési körülményektől és a szivattyúzás gyorsaságától függ. A felhasználónak

tisztában kell lennie azzal, hogy a szivattyú teljesítménye nem biztos, hogy elegendő ahhoz, hogy megbirkózzon a súlyos időjárási körülmények, a hajótest sérülése és/vagy más veszélyes hajózási körülmények miatti vízbetöréssel.



MEGJEGYZÉS! Bár a berendezést biztonságosnak tervezték, megfelelő biztonsági intézkedésekkel, és a további felhasználóvédelmi funkciók használata ellenére a berendezés kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kismértékű kockázata. Használatakor tanácsos óvatosságot és józan ésszt tanúsítani.

3. Használati szabályok

A termék álló fenékvíz eltávolítására készült.

A felhasználó felelős a helytelen használatból eredő károkért.

3.1. Felkészülés a munkára

- a) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a kilépőcsont megfelelően van-e felszerelve a készülékre, és hogy a tömlő megfelelően rögzítve van és sértetlen.
- b) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e túlzottan elszennyeződve, és szükség esetén tisztítsa meg.
- c) A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a kapacitás nem biztos, hogy elegendő ahhoz, hogy megbirkózzon a súlyos időjárási körülmények, a hajótest sérülése és/vagy más veszélyes hajózási körülmények miatti vízbefolyással.

3.2. Tisztítás és karbantartás

- a) A szivattyút rendszeresen tisztán és karban kell tartani. A higiénia és a karbantartás hiánya az egyik fő oka a szivattyúk rossz teljesítményének.
- b) A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát.
- c) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- d) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyi anyagokkal; ez károsíthatja a készüléket.
- e) Ne használjon háztartási tisztítószereket a szivattyúhoz, mivel ezek közül sok károsíthatja a szivattyú anyagát.

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	MANUEL LÆNSEPUMPE
Model	MSW-M-MBP-24.5L
Maks. flow [l/min.]	45
Vandløftehøjde [m]	0,5
Udløbsdiameter [mm]	26
Mål (bredde x dybde x højde) [mm]	50x110x470
Vægt [kg]	0,38

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjmission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Læs vejledningen før brug.
	BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).

**BEMÆRK!**

Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til < *MANUEL LÆNSEPUMPE* >.

2.1. Arbejdspladssikkerhed

- a) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- b) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
- c) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtid brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- d) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

2.2. Sikker brug af produktet

- a) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- b) Kontrollér hver gang før ibrugtagning, at forbindelsesstykket er korrekt monteret i maskinen og slangen er korrekt anbragt og fri for skader.
- c) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- d) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- e) Kontroller sugeslangen regelmæssigt for kraftig forurening, og rengør den om nødvendigt.
- f) Produktet er designet til dræning af stillestående lænsevand. Produktets ydeevne afhænger af installationsforholdene og pumpehastigheden. Brugeren skal være opmærksom på, at ydeevnen muligvis ikke er tilstrækkelig til at klare

den pludselige vandgennemstrømning på grund af barske vejrforhold, beskadigelse af skroget og/eller andre farlige sejlforhold.



BEMÆRK! Selvom produktet er designet således, at det skal være sikkert og selvom det er forsynet med passende beskyttelsesmidler og yderligere elementer, der har til formål at garantere brugerens sikkerhed, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade under arbejde med udstyret. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er designet til dræning af stillestående lænsevand.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Forberedelse til brug

- Kontrollér hver gang før ibrugtagning, at forbindelsesstykket er korrekt monteret i maskinen og slangen er korrekt anbragt og fri for skader.
- Kontroller sugeslangen regelmæssigt for kraftig forurening, og rengør den om nødvendigt.
- Hvis produktet er beregnet til brug sammen med andre væsker, er det dit ansvar at sikre, at materialerne er fuldt compatible med de væsker, der skal anvendes, og at der anvendes et system med sikre arbejdsmetoder under installation, brug og vedligeholdelse.

3.2. Rengøring og vedligeholdelse

- Vedligehold og rengør pumpen regelmæssigt. Manglende hygiejne og vedligeholdelse er en af hovedårsagerne til dårlig pumpeydelse.
- Produktet skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
- Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
- Brug ikke husholdningsrengøringsmidler til rengøring af pumpen, da mange af dem kan beskadige pumpematerialerne.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com